

# Botong pi pasar



UBB Buku Besar-A5, nomer TK/1-09

Bahasa Kupang



# Botong pi pasar

UBB Seri Buku Besar-A5, nomer TK/1-09

Bahasa Kupang  
Kupang, NTT, Indonesia

Copyright © 2018, untuk teks bahasa Kupang dipegang oleh Unit Bahasa & Budaya (UBB). Jl. SK Lerik, Kota Baru, Kupang, NTT. Indonesia.



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Anda tidak boleh menggunakan karya ini untuk keperluan komersial. Anda dapat menyesuaikan dan menambahkan ke karya ini, namun Anda hanya dapat mendistribusikan hasil karya tersebut di bawah lisensi yang sama atau serupa dengan yang ini. Anda harus menghargai hak cipta dan pengakuan untuk para penulis, ilustrator, dsb.

Hak cipta buku acuan dari EMBLI © 2014 dipegang oleh Program EMBLI, Ministeriu Edukasaun serta Komisaun Nasional Timor-Leste dalam kerjasama dengan UNESCO. Dipakai atas izin dari program EMBLI.

UBB Buku Besar nomer TK/1-09: Bahasa Kupang

*Diadaptasi dari bahan bahasa daerah dari program EMBLI, Ministeriu Edukasaun serta Komisaun Nasional Timor-Leste dalam kerjasama dengan UNESCO.*

*Dipakai atas kerjasama dan izin dari program EMBLI.*

Penulis buku asli: *Grace Tan*

Yang membuat gambar buku asli: *Gibson Rana*

Yang membuat gambar berwarna untuk buku EMBLI yang dipakai dalam buku ini: *Deonísio da Silva Sipa*

EMBLI volume editor: *Felismina Carvalho dos Reis, M.A.*

EMBLI Series Editor: *Dr. Karla Smith, PhD & James A. Smith, M.A.*

Penerjemah bahasa Kupang untuk buku ini: *Charles Grimes*

Dewan Redaksi Seri UBB Buku Besar: *Dr. Barbara Dix Grimes, PhD;*

*(Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD; Eve Brooks, MA*

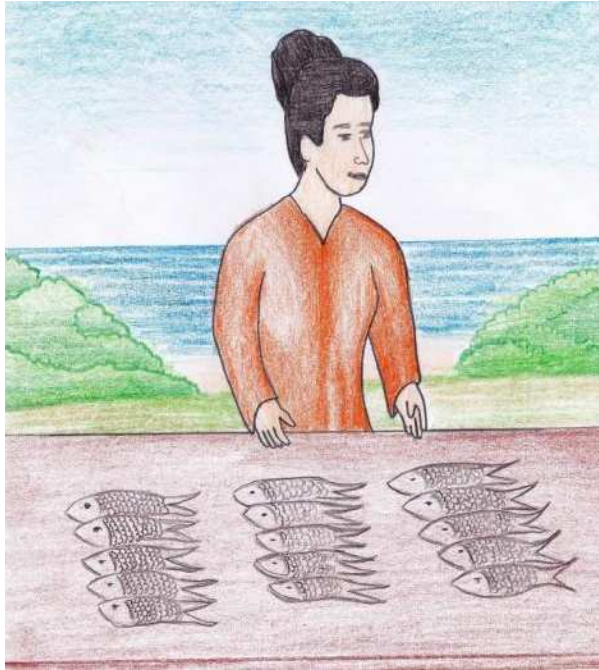
Redaksi bahasa Kupang dalam buku ini: *(Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD*



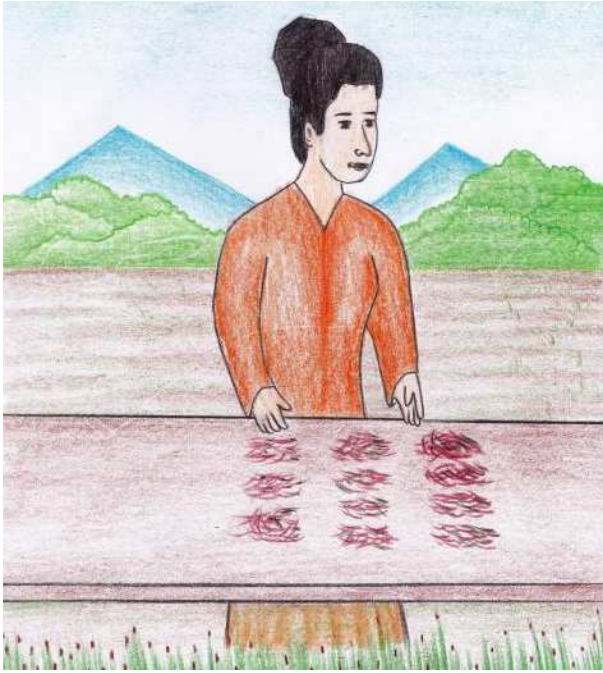
Satu hari, beta deng beta  
pung mama pi pasar.



Sampe di pasar, beta  
pung mama béli barás.

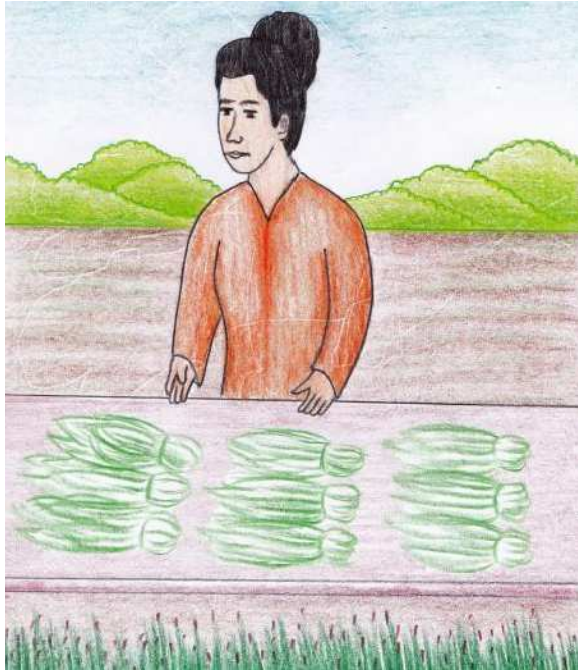


Ais ju dia béli ikan.

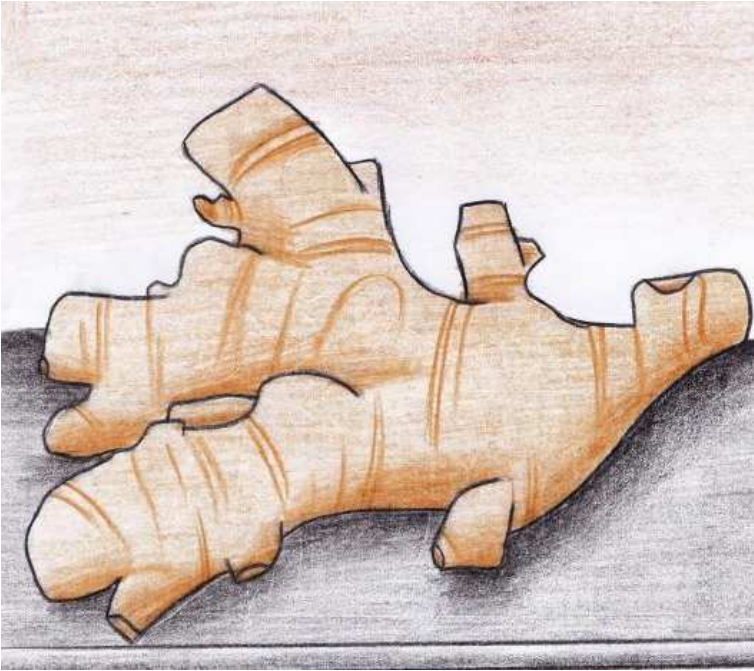


Ais dia béli kuras.





Ais dia béli sayur.



Ais itu ju, dia béli alia.



Guru: Naa, pikir bae-bae dolo. Tadi mama béli barás, ikan, kurus, sayur, deng alia.

Iko bosong pung pikiran, kira-kira mama mau masak apa?

Bahasa Indonesia:

*Kami pergi ke pasar*

hal. 1: Satu hari, saya bersama dengan ibu-ku pergi ke pasar.

hal. 2: Sampai di pasar, ibu saya beli beras.

hal. 3: Kemudian dia beli ikan.

hal. 4: Kemudian dia beli cabai.

hal. 5: Kemudian dia beli sayur.

hal. 6: Sesudah itu, dia beli jahe.

hal. 7: Guru: Pikirlah baik-baik saja. Tadi ibu beli beras, ikan, cabai, sayur, dengan jahe.

Menurut pendapat-mu, apa yang akan ibu masak?

English:

*We go to the market*

p.1: One day, I and my mother went to the market.

p.2: Arriving at the market, my mother bought rice.

p.3: Then she bought fish.

p.4: Then she bought chilli.

p.5: Then she bought vegetables.

p.6: After that, she bought ginger.

p.7: Teacher: So, think carefully first. The mother just bought rice, fish, chilli, vegetables, and ginger.

According to your thinking, what is mother going to cook?







 *Let's grow a library*  
**Bloom**